

MODE D'EMPLOI
POLAR CARE GLACIER™, POLAR CARE KODIAK®, POLAR CARE CUBE™

Attention : La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur l'ordre d'un professionnel de la santé.

Coordonnées

Pour toute question ou demande de renseignements sur ce produit, contactez Breg au 1-800-321-0607 ou 760-795-5440.

INDICATIONS D'UTILISATION

Le produit Polar Care de Breg est destiné à une application de la thérapie externe par le froid pour la réduction temporaire des douleurs, des enflures ou des inflammations résultant d'une blessure ou d'une chirurgie.

CONTRE-INDICATIONS

Les patients atteints de l'une des conditions suivantes ne doivent pas utiliser Polar Care :

- Antécédents des lésions causées par le froid, d'engelures ou de réactions indésirables aux applications locales de froid.
- Les patients qui sont incohérents en raison de l'anesthésie générale, la sédation ou le coma.
- Des zones d'application avec la circulation locale altérée ou présentant des problèmes potentiels de cicatrisation des plaies, y compris une altération localisée en raison de multiples interventions chirurgicales.
- Des syndromes circulatoires, y compris la maladie de Raynaud, la maladie de Buerger, la maladie vasculaire périphérique, des troubles angiospastiques, l'anémie drépanocytaire et des troubles de la coagulation (hypercoagulabilité).
- Infection des tissus locaux.
- Chirurgie de la main/poignet ou pied/cheville avec une polyneuropathie.
- Polyneuropathie diabétique.

AVERTISSEMENTS

⚠ Les patients avec l'un des facteurs de risque cognitifs suivants doivent utiliser l'appareil Polar Care uniquement sous la supervision directe d'un professionnel de la santé ou sous la supervision directe d'un gardien, si les soins sont prescrits par un professionnel de la santé :

- Une déficience cognitive.
- Des barrières de communication.
- Utilisation de médicaments ayant un effet négatif sur la capacité mentale.
- Des jeunes enfants et des personnes âgées.

⚠ Si le patient présente l'un des facteurs de risque cliniques suivants, l'utilisation de l'appareil Polar Care peut entraîner des blessures graves induites par le froid, y compris une nécrose sur toute épaisseur de la peau :

- Sensibilité pathologique au froid.
- Comportements ayant un impact négatif sur la circulation, y compris le statut nutritionnel faible, le tabagisme et l'usage du tabac, l'utilisation excessive de caféine et d'alcool.

- Désensibilisation de la zone d'application de froid due à l'anesthésie locale ou des blocages nerveux régionaux.
- Diabète.
- Chirurgie de main/poignet ou de pied/cheville.
- La prise de médicaments ayant un effet négatif sur la circulation vasculaire périphérique, y compris les bêta-bloquants et l'utilisation locale d'épinéphrine (comme dans les anesthésiques locaux).

⚠ Si le risque de blessures induites par le froid emporte sur les avantages de la thérapie par le froid, ne pas prescrire l'utilisation de l'appareil de thérapie par le froid Polar Care de Breg. Si vous prescrivez ce produit à des patients présentant des facteurs de risque, envisagez de prendre des mesures spéciales pour maîtriser les risques, telles que :

- Recommandez des vérifications de la peau plus fréquentes (voir le document PROTOCOLE DE SORTIE DU PATIENT). Si le patient présente n'importe quel des facteurs de risque cognitifs énumérés ci-dessus, le professionnel de la santé ou le gardien doivent effectuer des vérifications de la peau.
- Exigez des examens de suivi plus fréquents.
- Utilisez une barrière d'isolation plus épaisse entre le tampon et la peau (voir le document PROTOCOLE DE SORTIE DU PATIENT).
- Prescrivez des applications plus courtes, des applications moins fréquentes ou éliminez des applications de nuit.

⚠ De l'humidité excessive au niveau du site d'application en raison de saignements excessifs, de la transpiration ou de la condensation peut augmenter le risque d'une blessure grave induite par le froid, y compris celui d'une nécrose sur toute l'épaisseur de la peau.

PROTOCOLE DE SORTIE DU PATIENT POUR LES MÉDECINS

Suivez ce protocole avant la sortie de l'établissement de soins de santé pour l'utilisation à domicile.

Remplissez le protocole de thérapie par le froid au verso de ce document et donnez-le au patient (ou le soignant) à la sortie ou le transfert de la salle de réveil.

1. Dépistage des patients. Effectuez un dépistage auprès des patients présentant toutes les contre-indications et / ou les avertissements applicables. Si le patient a des contre-indications (voir **CONTRE-INDICATIONS**), ne dispensez pas la thérapie par le froid de Polar Care de Breg au patient. Si l'un des avertissements est valables pour le patient (voir **AVERTISSEMENTS**), déterminez la pertinence de l'application de la thérapie par le froid Polar Care de Breg à ce patient.

2. Mode d'emploi. Enseignez au patient la façon correcte d'utiliser la thérapie par le froid de Polar Care de Breg. Passez en revue les Instructions de fonctionnement se trouvant au verso de ce document et apposées à l'unité pour chaque patient.

3. Ordonnance. Informez le patient concernant le protocole prescrit par le professionnel de la santé autorisé : la fréquence et la durée de l'application du froid et la durée des pauses entre les utilisations, la façon et le moment d'inspecter la peau, ainsi que la durée totale du traitement. La durée d'une application cyclique varie en fonction du patient. Si le patient ne ressent pas un soulagement de la douleur, le médecin peut augmenter la durée d'application. Demandez au patient de prendre une pause en débranchant l'alimentation de l'unité ou en retirant le tampon du site d'application pour une période de temps déterminée. Lorsque la durée des applications augmente, la fréquence des inspections de la peau doit augmenter également (voir **AVERTISSEMENTS**).

4. Risques de blessure. Informez le patient qu'une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures graves de la peau, y compris la nécrose sur toute l'épaisseur de la peau. Insistez sur l'importance de suivre le protocole prescrit, l'application appropriée du tampon et l'inspection de la peau.

5. Application appropriée du tampon. Informez le patient qu'une barrière d'isolation doit se trouver entre le tampon de thérapie par le froid Polar Care et la peau pendant l'utilisation de l'appareil. Aucune partie du tampon de thérapie par le froid Polar Care doit toucher la peau pendant aucune période de temps. Si un pansement stérile a été appliqué sur le site de traitement, mais qui ne couvre pas complètement la peau sous le tampon, demandez au patient d'utiliser une barrière d'isolation supplémentaire. Le tampon seul peut être trop froid pour être appliqué directement sur la peau. Informez le patient sur l'importance d'utiliser seulement les tampons de thérapie par le froid Polar Care conçus pour la partie du corps à traiter; d'autres tampons peuvent être plus froids, ce qui augmenterait le risque de blessure grave induite par le froid, y compris la nécrose de la peau sur toute l'épaisseur.

Ne pas couvrir le tampon de thérapie par le froid Polar Care avec un pansement, un emballage, un contreventement ou du plâtre qui l'empêcherait de vérifier la condition de la peau sous le tampon.

6. Inspection de la peau. Demandez au patient d'inspecter la peau recevant un traitement par le froid selon les instructions du médecin, typiquement à toutes les 1 à 2 heures. Si le pansement, l'emballage, le contreventement ou le plâtre par-dessus le tampon de thérapie par le froid Polar Care empêche le patient d'effectuer des inspections régulières de la peau sous le tampon, ne lui dispensez pas les soins Polar Care de Breg.

7. Arrêt de l'utilisation. Demandez au patient de cesser d'utiliser l'appareil de thérapie par le froid Polar Care de Breg et communiquez avec son professionnel de la santé autorisé immédiatement le patient éprouve des effets indésirables, tels que : augmentation de la douleur, sensation de brûlure, augmentation de l'enflure, démangeaisons, cloques, augmentation de la rougeur, décoloration, zébrures ou autres changements dans l'apparence de la peau.

8. Documentation. Donnez au patient une prescription pour la durée totale de la période de traitement, la fréquence et la durée des séances de traitement individuelles et la fréquence des inspections de la peau.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Comme avec tous les appareils électriques, vous devez respecter les mises en garde afin d'éviter des électrocutions, des incendies et autres blessures.

⚠ Ne touchez pas aux tiges de transformateur et au patient en même temps. N'utilisez que le transformateur fourni avec l'unité de thérapie par le froid Polar Care de Breg.

⚠ Gardez les connexions électriques sèches et exemptes de débris. Même si l'unité Polar Care est conçue de contenir et de pomper l'eau, les connexions électriques à la prise de courant et à partir du cordon électrique à l'unité Polar Care doivent être gardées au sec. Ne manipulez pas le transformateur ni les cordons électriques avec les mains mouillées. Toujours gardez l'unité dans un endroit où les connexions électriques ne risquent pas de tomber à l'eau (par exemple, éloignée du bain, lavabo, etc.). Si les connexions électriques tombent dans l'eau, ne touchez aucune partie mouillée de l'appareil. Débranchez uniquement lorsque les connexions sont sèches.

⚠ Protégez les cordons électriques et le transformateur. Gardez les cordons électriques et le transformateur loin des surfaces chaudes. Installez et utilisez cet appareil dans un endroit où l'on ne circule pas fréquemment et éloigné des enfants et des animaux. Ne faites jamais fonctionner cet appareil si un cordon, le transformateur ou les connecteurs sont endommagés, car cela pourrait entraîner un choc électrique. Si un cordon, le transformateur ou les connecteurs sont endommagés, débranchez l'appareil et contactez le service à la clientèle de Breg au (800) 321-0607 ou (760) 795-5440.

⚠ Débranchez pour arrêter le fonctionnement de l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonction. Le débranchement de l'unité Polar Care arrête son fonctionnement. Toujours débranchez immédiatement après utilisation. Ne laissez jamais branché lorsque l'appareil est sans surveillance. Ne faites jamais fonctionner la pompe lorsque l'appareil est vide. Fonctionnement de l'unité sans l'eau causera des dommages permanents.

L'unité Polar Care peut produire des interférences électromagnétiques ou autres avec d'autres appareils électriques. Afin de vérifier si l'unité Polar Care produit des interférences avec un autre appareil, débranchez l'unité Polar Care. Si cela remédie au problème, déplacez l'unité Polar Care ou l'autre appareil ou utilisez une prise sur un circuit différent.

⚠ Gardez les cordons et les tuyaux loin de votre cou afin d'éviter les risques d'étranglement.

Aucune modification de cet appareil n'est permise.

Gardez les tuyaux loin des passages afin d'éviter les risques de trébuchement. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.

Élimination

Éliminez cet appareil selon normes et règlements locaux.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Symboles utilisés sur l'unité Polar Care

Symbole	Description
	C'est le symbole de l'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir des risques de blessures potentiels. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.
	Type B, partie appliquée.
	Équipement de classe II

Spécifications physiques et électriques

Unité conçue :	6 Vcc, 600 à 1000 mA
Spécifications électriques :	
Fabricant :	Hon-Kwang
Modèle :	D0660
Entrée nominale :	120 V ~, 60 Hz
Sortie :	max 6 Vcc. 600 mA
Fabricant :	West Group
Modèle :	18UR-06-1000
Entrée nominale :	100 à 240 V ~, 50 à 60 Hz
Sortie :	max 6 Vcc. 1,0 A
Exigences environnementales :	
Température :	
En fonctionnement	50 °F à 100 °F (10 °C à 40 °C)
Transport et stockage	-40 °F à 158 °F (-40 °C à 70 °C)
Humidité :	
En fonctionnement	30 à 75 % d'humidité relative
Transport et stockage	10 à 100 % d'humidité relative, sans condensation
Pression atmosphérique :	700 hPa à 1060 hPa
Conformité aux normes :	Conçu pour être conforme aux exigences applicables de : UL 60601-1, CSA C22.2 / n° 601.1
Classifications électriques :	Classe II, fonctionnement continu. N'est pas adapté à l'utilisation avec des anesthésiques inflammables.

Produit No.	Poids	Plage moyenne de fonctionnement
10601, 10701	4,0 lbs (1,8 kg) vide 14.5 lbs (6,6 kg) rempli	Au paramètre le plus froid (le cas échéant), la plage moyenne de fonctionnement du tampon Polar Care avec Polar Dressing est ≥ 45 °F (≥ 7,2°C)
10901	5,0 lbs (2,3 kg) vide 19,7 lbs (8,9 kg) rempli	

Breg, Inc.
 2885 Loker Ave E
 Carlsbad, CA 92010 USA
 Numéro sans frais : 1-800-321-0607
 Local : + 1-760-795-5440
 Télécopieur : + 1-760-795-5295
 www.Breg.com
 © 2015 Breg, Inc. Tous les droits sont réservés
 AW-1,01678 Rev A 02/16

MODE D'EMPLOI
POLAR CARE GLACIER™, POLAR CARE KODIAK®, POLAR CARE CUBE™

⚠ AVERTISSEMENT

La thérapie par le froid Polar Care de Breg peut être assez froide pour causer des blessures graves, y compris une nécrose cutanée complète. Lisez et comprenez tous les avertissements et suivez ces informations, le mode d'emploi qui se trouve dans la notice du produit, ainsi que les instructions de montage du tampon de la thérapie par le froid (fournies avec chaque tampon de la thérapie par le froid) avant d'utiliser cet appareil.

Protocole de thérapie par le froid*

Durée du traitement	Éveillé/Endormi	Fréquence/Durée	Inspecter la peau chaque :
Jour :	Éveillé		
Par			
Jour :	Endormi		
Par			
Jour :	Éveillé		
Par			
Jour :	Endormi		
Par			
Jour :	Éveillé		
Par			
Jour :	Endormi		
Par			

* Doit être complété par un professionnel de la santé autorisé

⚠ Discutez le traitement avec votre professionnel de la santé autorisé
Fournissez vos antécédents médicaux complets, y compris toute réaction au froid. Certaines conditions médicales rendent l'apparition des blessures induites par le froid plus probable. Demandez à votre médecin des informations sur les effets indésirables potentiels et des blessures causées par le froid.

⚠ Utilisez tel que prescrit seulement
Utilisez uniquement selon les instructions de votre médecin concernant la fréquence et la durée de l'application du froid, la longueur des pauses entre les utilisations, la façon et le moment d'inspection de la peau, ainsi que la durée totale du traitement. N'utilisez pas cet appareil si vous n'avez pas reçu les instructions ou ne les comprenez pas. À moins que votre médecin fournisse des instructions différentes, pour prendre une pause entre les utilisations, coupez simplement l'alimentation de l'unité ou retirez le tampon de votre corps pour un minimum de 30 minutes. La loi fédérale limite la vente de cet appareil par le ou sur l'ordre d'un professionnel de la santé autorisé.

⚠ Application de la barrière d'isolation et du tampon de la thérapie par le froid
Ne laissez pas aucune partie du tampon toucher la peau. Utilisez toujours une barrière d'isolation (comme le Polar Dressing de Breg, le Webril™, le Kerlix™, le rembourrage ou le bandage élastique) entre le tampon de la thérapie par le froid et la peau. Si un pansement stérile a été appliqué sur le site du traitement, mais qui ne couvre pas complètement la peau sous le tampon, utilisez une barrière d'isolation supplémentaire. Utilisez uniquement avec les tampons de la thérapie par le froid de Breg. Autres tampons peuvent être plus froids, ce qui augmenterait le risque de blessure grave induite par le froid, y compris la nécrose complète sur toute l'épaisseur de la peau.

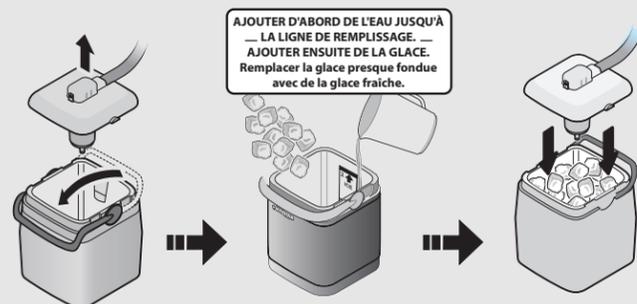
⚠ Vérifiez l'humidité
Vérifiez l'humidité sur la barrière entre votre peau et le tampon froid. Cessez d'utiliser si la barrière est humide. Changez pour une barrière d'isolation sèche avant de continuer d'utiliser l'appareil.

⚠ Inspectez régulièrement la peau
Inspectez la peau sous le tampon de la thérapie par le froid (en soulevant le bord) tel que prescrit, généralement tous les 1 à 2 heures. Demandez à votre médecin de vous enseigner la façon d'inspecter la zone de la peau traitée à l'aide de cet appareil. Ne pas utiliser l'unité Polar Care si le pansement, l'emballage, le contreventement ou le plâtre sur le tampon par le froid empêche de faire des inspections de la peau. Cessez l'utilisation et contactez votre médecin immédiatement si vous ressentez des effets indésirables, tels que : augmentation de la douleur, sensation de brûlure, augmentation de l'enflure, démangeaisons, cloques, augmentation de la rougeur, décoloration, zébrures, autres changements dans l'apparence de la peau ou toute autre réaction constatée par votre médecin.

MODE D'EMPLOI

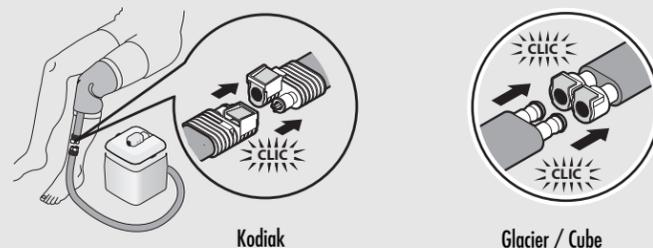
Configuration

- Pour remplir :
 - Débloquer la poignée et retirer le couvercle.
 - Remplir d'eau froide jusqu'à la ligne, puis la glace jusqu'à la ligne.
 - Replacer le couvercle et le verrouiller avec la poignée en position verticale.



Branchements du coupleur

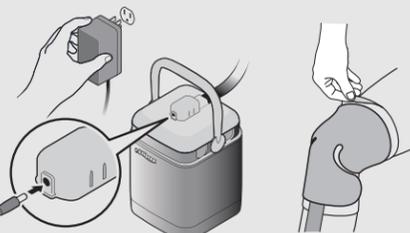
- Pour brancher l'appareil au tampon :
 - Appuyer sur les deux languettes métalliques.
 - Pousser les connecteurs l'un vers l'autre jusqu'à ce que les ongles métalliques sortent.



Opération

- Pour activer / désactiver :
 - Brancher l'alimentation dans le mur et le récipient, sur le couvercle.
 - L'appareil est en fonction automatiquement lorsqu'il est branché.
 - Débrancher l'alimentation pour éteindre.
- Pour remplir :
 - Éteindre.
 - Appuyer sur deux languettes métalliques pour débrancher l'unité et le tampon.
 - Retirer le couvercle et placer à l'envers sur une surface plane.
 - Égoutter et suivre les instructions de remplissage.

Inspecter la peau fréquemment



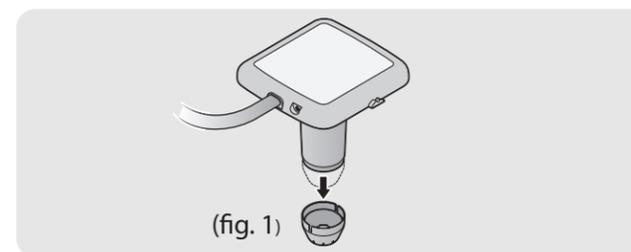
CONSEILS D'UTILISATION

- Pour une performance optimale, utiliser la glace en cubes ou en morceaux.
- Lors de l'utilisation de l'unité de thérapie par le froid Polar Care de Breg avec un tampon de la thérapie par le froid amovible, il est recommandé de vider le tampon entre les utilisations. Pour vider le tampon, maintenir le tampon de thérapie par le froid en position verticale avec le tuyau pointé vers le sol. Enfoncer le piston noir et permettre à l'eau de sortir du tampon.
- Vous pouvez débrancher le tampon de thérapie par le froid de l'unité sans l'enlever de la zone affectée en appuyant sur les languettes argentées sur le raccord du tuyau et en séparant doucement les tuyaux. Le tampon et l'unité de thérapie par le froid Polar Care de Breg seront scellés automatiquement et ne couleront pas. Remarque : Il est normal de voir quelques gouttes lors de la libération.
- NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE SANS EAU! La pompe de cet appareil est conçue pour fonctionner avec de l'eau. Faire fonctionner l'appareil sans eau causera des dommages permanents à la pompe.
- Débrancher l'unité avant de retirer le couvercle.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème : la pompe ne fonctionne pas, l'eau ne s'écoule pas vers le tampon ou le tampon n'est pas froid.

- Solutions possibles :
- Utiliser une plus grande quantité de glace pour une performance optimale.
 - Prévoir 10 minutes pour la stabilisation du débit et de la pression.
 - S'assurer que la prise de courant fonctionne et que les prises électriques sont complètement engagées.
 - S'assurer que l'unité est remplie à la fois de la glace et de l'eau.
 - S'assurer que le tuyau n'est pas plié.
 - Débrancher et rebrancher le tampon et l'unité.
 - Libérer l'air en appuyant sur le composant noir en forme de plus à l'intérieur du connecteur de l'unité. Remarque : une quantité d'eau peut couler.
 - Placer l'unité sur une table ou une autre surface surélevée.
 - Diminuer la tension des bandages ou des sangles autour du tampon.
 - Retirer le tampon et le poser à plat. Laisser le tampon se remplir; réappliquer.
 - Nettoyer le filtre : Débrancher le tampon. Retirer le couvercle de l'unité. Tirer le bouchon du filtre du bas du couvercle. Retirer le filtre en mousse. Rincer le bouchon du filtre et le filtre pour éliminer l'encrassement. Réassembler. (Fig. 1).

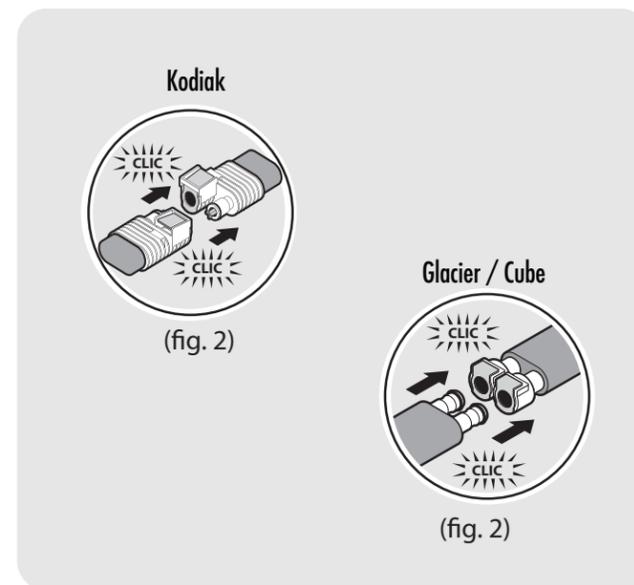


Problème : Condensation

- Solutions possibles :
- Envelopper le tampon et le tuyau d'un matériau pour réduire au minimum l'exposition à l'air.
 - Protéger le site de la plaie à l'aide d'un pansement stérile avec barrière imperméable à l'eau.

Problème : L'unité coule

- Solutions possibles :
- Débrancher le connecteur de l'unité. S'assurer que les ongles métalliques sont pressés vers le bas; rebrancher (fig. 2).
 - Appliquer du lubrifiant sur les joints toriques des connecteurs.
 - En cas de fuite continue, ou si une fuite est détectée dans le couvercle du tampon ou de l'unité, arrêter l'utilisation de l'appareil et contacter le service à la clientèle de Breg au 800-321-0607 ou 760-795-5440.



NETTOYAGE, ENTRETIEN ET SERVICE

Après utilisation, vider et sécher l'appareil avec un chiffon doux. De l'eau chaude et un détergent doux peuvent être utilisés occasionnellement pour nettoyer la pompe et les tubes.

⚠ Évitez des produits inflammables et des oxydants. Ne pas utiliser dans des endroits avec des vapeurs inflammables ou des gaz (par exemple, des anesthésiques inflammables), des concentrations élevées d'oxygène ou d'autres oxydants (par exemple, l'oxyde nitreux).

GARANTIE

Breg, Inc. garantit que ce produit est exempt de tout défaut de fabrication, des matériaux, et l'aptitude à l'emploi pendant 180 jours à compter de la date de l'achat initial dans des conditions de l'usage normal pour lequel il a été conçu et sous la supervision directe d'un professionnel de soins de santé autorisé.

L'obligation de Breg, Inc. en vertu de cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation de toute pièce ou pièces défectueuses de ce produit. Toutes les garanties expresses ou implicites, y compris la garantie de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont limitées à la période de garantie réelle indiquée ci-dessus. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, est donnée et aucune affirmation de ou par le vendeur, par des mots ou des actions, constituera une garantie.